

外国人のための生活案内書

외국인을 위한 생활안내서

〔韓国語版〕

〔한국어판〕



大田原市

오오타와라시

目 次

1 はじめに	.....	1
2 問合せをするとき	.....	1
3 市役所への届出	.....	3
4 税金	.....	9
5 健康保険	.....	13
6 介護保険	.....	15
7 保育所	.....	17
8 学校	.....	21
9 ごみ	.....	23
10 犬を飼うとき	.....	25
11 火事・救急・救助	.....	27
12 防災	.....	29
13 主な公共施設	.....	33

목 차

1	들어가는 말	2
2	문의 사항 안내	2
3	시청의 각종 신고	4
4	세금	10
5	건강보험	14
6	노인요양보험(개호보험)	16
7	보육원	18
8	학교	22
9	쓰레기 관련	24
10	애완견사육의 건	26
11	화재, 응급, 구조	28
12	재난관리	30
13	공공시설	34

1 はじめに

このガイドブックは、外国人の方々が大田原市で暮らしていくために必要な情報を掲載しています。救急・防災情報、生活に関連すること、暮らしのために必要な手続きなどをまとめておりますので、お役立てください。

2 問合せをするとき

あなたが窓口などで問合せをするとき、日本語がわからないで困っているときがあると思います。そのようなときは、あなたの身の周りにいる日本語を話せる人をお願いしましょう。

また、栃木県には外国人のための相談窓口が設置されていますので、困ったことがあった場合は、相談してください。

●外国人のための相談窓口

名 称	電話番号	対応言語	相談内容・受付日時
とちぎ外国人相談 サポートセンター (栃木県国際交流協会)	028-627-3399	英語 ポルトガル語 スペイン語 ベトナム語 そのほか 7 言語	総合相談 火曜日～土曜日 9:00～16:00 ※曜日により対応言語が異なります。
			精神保健相談（要予約） 月 1 回 15:00～16:00 ※日時は電話で確認してください
			在留資格・ビザ相談（要予約） 第 2 水曜日 10:00～12:00 ※祝日の場合は第 4 水曜日
			法律相談（要予約） 第 1 火曜日 10:00～12:00 ※祝日の場合は第 3 火曜日
大田原国際交流会	0287-22-5353	英語 中国語	一般相談、生活 水曜日 10:00～16:00
外国人在留総合 インフォメーションセンター	0570-013904	言語は確認してください。	入国手続・在留手続 平日 8:30～17:15

※相談の日や時間は変わることがあります。直接行く前に、必ず電話してください。

1 들어가는 말

이 가이드북은 오오타와라시에 거주하는 외국인들에게 필요한 정보를 제공하기위한 것 입니다. 응급, 재난정보와 기타 생활에 관한 정보 등 수속절차에 필요한 것들입니다. 참고해 주시기 바랍니다.

2 문의 사항 안내

여러 가지 사항을 문의하고자 하실 때 일본어가 이해되지 않으셔서 난처할 때가 있을 것입니다. 이런 경우 여러분의 주변에 일본어를 잘하시는 분을 찾아보십시오, 또는 토치기현에는 외국인을 위한 상담원이 있습니다. 어려운 일이 있으실 경우 상담원의 도움을 받으시기 바랍니다.

●외국인을 위한 상담소 안내

상담소	전화번호	가능한 언어	상담내용, 이용시간
토치기외국인상담지원센터 (토치기현국제교류협회)	028-627-3399	영어 포르투갈어 스페인어 베트남어 기타 7 개국	종합상담 화요일 ~ 토요일 9:00 ~ 16:00 ※요일에 따라 대응언어가 틀려짐.
			정신보건상담 (예약 요함) 월 1 회 15:00 ~ 16:00 ※일시는 전화로 확인바람
			재류자격 · 비자상담 (예약 요함) 제 2 수요일 10:00 ~ 12:00 ※휴일의 경우 제 4 수요일
			법률상담(예약요함) 제 1 화요일 10:00 ~ 12:00 ※휴일의 경우 제 3 수요일
오오타와라국제교류회	0287-22-5353	영어 중국어	일반상담, 생활 수요일 10:00 ~ 16:00
외국인재류종합정보센터	0570-013904	언어를 확인해주시기 바랍니다.	입국수속 · 재류자격 월요일 ~ 금요일 8:30 ~ 17:15

※상담의 일시는 바뀔 수 있습니다. 사전에 전화로 확인해 주시기 바랍니다.

3 市役所への届出

あなたが大田原市で暮らすには、いくつかの届出をする必要があります。
また、必要な証明書の交付や児童手当、医療費の助成などを受けることができます。

◎主な届出について

〔住民登録〕

日本に 3 か月以上滞在する外国人で、短期滞在や不法滞在者以外の外国人は、入国して住む場所が決まってから、14 日以内に居住地の市役所に在留カードを持参して住民登録をしなければなりません。

特別永住者の場合、住所以外にも氏名、国籍、在留資格に変更のあった場合は特別永住者証明書を持参して市役所に届出をしてください。

【問合せ先】市民生活部市民課 ☎0287-23-8752

〔引っ越しをする場合〕

大田原市から他市区町村へ引っ越す場合、事前に大田原市役所で転出届をして転出証明書を受け取り、新しい住所の市区町村へ転入後 14 日以内に、転出証明書と異動する方の在留カード又は特別永住者証明書を持参して転入届をしてください。

他市区町村から大田原市へ引っ越す場合、前住所地の市区町村で転出届をして、転出証明書を受け取り、大田原市へ転入後 14 日以内に、転出証明書と異動した方の在留カード又は特別永住者証明書を持参して大田原市役所市民課の窓口までお越しください。

大田原市内で引っ越しをする場合、転居後 14 日以内に大田原市役所市民課の窓口での届出が必要です。異動される方の在留カード又は特別永住者証明書をご持参ください。

【問合せ先】市民生活部市民課 ☎0287-23-8752

〔住民票〕

大田原市に住民登録をしている外国人は平成 24 年 7 月 9 日から外国人登録原票記載事項証明書に代わって日本人と同じ住民票の写しの交付を受けることができます。

本人確認できる書類（在留カードやマイナンバーカード）を持参して市役所までお越しください。

市役所に来ることができない場合は、郵便で請求することができます。詳しくは下記問合せ先までご連絡ください。

【問合せ先】市民生活部市民課 ☎0287-23-8752

〔マイナンバーカード〕

在留期限の更新（在留期間の更新）を行った場合、その情報は自動的にマイナンバーカードに反映されませんので、窓口で手続きを行ってください。

マイナンバーカードに記載されている有効期限までに延長の手続きをしないと、失効してしまいます。なお失効した場合、再発行の手続きには手数料がかかります。

【問合せ先】市民生活部市民課 ☎0287-23-8752

3 시청의 각종 신고

여러분이 오오타와라시에서 생활하시려면 몇 가지 신고를 하셔야 합니다.
필요한 증명서의 교부나 아동수당, 의료비 건에 대한 신고서가 필요합니다.

◎신고에 대하여

[주민등록]

일본에 3 개월 이상 머무는 외국인은 단기체재자나 불법체재자 이외의 모든 외국인은 거주지가 정해지면 14 일 이내에 거주지 시청사무소에 재류카드를 지참하고 오셔서 주민등록을 하셔야 합니다.

특별영주자의 경우 주소 외에 이름, 국적, 재류자격의 변경이 있는 경우 특별영주자 증명서를 지참하여 시청에 신고해주시기 바랍니다.

【문의처】시민생활부 시민과 ☎0287-23-8752

[이사하는 경우 신고 방법]

오오타와라에서 타 시, 구, 마치 등으로 이사하실 경우, 이사가시기 전에 오오타와라 시청에 전출신고를 하시고 전출증명서를 수령하십시오. 새로운 거주지로 이사하신 후 14 일 이내에 전출증명서와 이사하신 분의 재류카드 또는 특별영주자 증명서를 지참하여 새로운 주소지에 전입신고를 해주시기 바랍니다.

다른 지역에서 오오타와라로 이사오시는 경우는 전주소지의 지역사무소에 전출신고를 하시고 전출증명서를 교부 받으시고 이사오신 후, 14 일 이내에 오오타와라시청사무소 시민과에 전출증명서와 이사하신 분의 재류카드나 특별영주자 증명서를 지참하여 전입신고를 하시기 바랍니다.

오오타와라시 시내에서의 오오타와라의 다른 지역의 이사(전거)를 하신 후 14 일 이내에 시청시민과에 오셔서 이사(전거)신고를 해야 합니다. 이 때 이사하신 분의 재류카드 또는 특별영주자 증명서를 꼭 지참하시기 바랍니다.

【문의처】시민생활부 시민과 ☎0287-23-8752

[주민등록표]

오오타와라에 주민등록을 하신 외국인은 헤이세이 24 년 7 월부터 외국인등록원기재사항 증명서 대신에 일본인과 같이 주민등록(주민표)사본을 교부 받으실 수 있습니다. 본인의 확인을 위한 서류(재류카드나 마이넘버카드)를 지참하여주시기 바랍니다.

본인이 시청(시약소)에 오시지 못하는 경우 우편물로 신청할 수 있습니다. 자세한 것은 아래의 시민과로 문의 해주시기 바랍니다.

【문의처】시민생활부 시민과 ☎0287-23-8752

[마이넘버카드]

재류기한의 갱신(재류기간의 갱신)을 실시한 경우,그 정보는 자동적으로 마이넘버카드에 반영 되지 않으므로,창구에서 수속을 하셔야 합니다.

마이넘버카드에 기재되어 있는 유효 기간까지 연장 절차를 밟지 않으면 실효되어 버립니다. 또한 실효된 경우 재발행 절차에는 수수료가 부과됩니다.

【문의처】시민생활부 시민과 ☎0287-23-8752

【出生届】

こどもが生まれたときは、生まれてから 14 日以内に出生届を市役所に提出しなければなりません。この届出には、医師や助産師が発行する出生証明書が必要です。

【問合せ先】市民生活部市民課 ☎0287-23-8705

【妊娠届】

妊娠したときは、必ず病院で「妊娠届出書」をもらい、市役所に提出してください。「母子健康手帳」と「妊産婦健康診査受診票」「新生児聴覚検査受診票」「1 か月児健康診査受診票」を交付します。また、併せて妊産婦医療費助成受給資格者証を交付します。

【問合せ先】保健福祉部こども支援課 ☎0287-23-8634

※その他の届出

婚姻届、離婚届、死亡届、国籍取得届、帰化届、養子縁組届、養子離縁届、印鑑登録

【問合せ先】市民生活部市民課 ☎0287-23-8705

◎児童手当について

18 歳までの児童を養育している方は、手続きをしてください。手続きをしないと手当が受けられません。なお、請求者の健康保険、在留資格、請求者名義の口座の確認が必要になります。

●手当の支給額

対 象	支給額
3 歳未満（第 1、2 子）	月額 15,000 円
3 歳以上 18 歳まで（第 1、2 子）	月額 10,000 円
3 歳以上 18 歳まで（第 3 子以降）	月額 30,000 円

※第 1、2、3 子以降の考え方は、生まれた順番です。また、19 歳から 22 歳までの子がいる場合は、その子から第 1 子と数え始めます。

【問合せ先】保健福祉部こども支援課 ☎0287-23-8932

[출생신고]

아기가 출생하면 14 일 이내에 관할 사무소에 출생신고를 해야 합니다. 출생신고는 의사, 조산부가 발행하는 출생증명서가 필요합니다.

【문의처】시민생활부 시민과 ☎0287-23-8705

[임신신고]

임신하셨을 때 반드시 병원에서「임신증명서」를 교부받아, 관할시청에 제출하시기 바랍니다. 신고를 하시면「임산부건강진단진찰표」「신생아청각검사진찰표」

「1 개월아기건강진단표」를받으실수 있습니다. 그리고 임산부의료비지원수급자격자증도 교부 받습니다.

【문의처】보건복지부 어린이 지원과 ☎0287-23-8634

※기타 신고

혼인신고, 이혼신고, 사망신고, 국적취득신고, 귀화신고, 양자결연신고, 양자절연신고, 인감등록신고.

【문의처】시민생활부 시민과 ☎0287-23-8705

◎아동수당에 관한 사항

18 세 이하의 아동을 양육하고 계시는 분은 접수를 하시기 바랍니다. 수속을 하지 않으시면 수당을 받으실 수 없습니다. 청구자의 건강보험, 재류자격,청구자 명의은행계좌의 확인이 필요합니다.

●수당 지급액수

대 상	지급액
3 세 미만(제 1,2 자녀)	매월 15,000 円
3 세 이상 18 세까지 (제 1,2 자녀)	매월 10,000 円
3 세 이상 18 세까지 (제 3 자녀이후)	매월 30,000 円

※제 1, 2, 3 자녀 이후는 태어난 순서입니다. 또,19 세부터 22 세까지의 자녀가 있는 경우는 그 자녀 부터 첫째자녀로 합니다.

【문의처】보건복지부어린이지원과 ☎0287-23-8932

◎医療費助成制度について

医療機関にかかった場合の医療費を助成する制度です。申請書に医療費の領収書を添付し提出（受診後、1 年以内）をすると助成金が口座に振り込まれます。また、健康保険加入者が対象となり、助成を受けるためには次の登録手続きが必要です。

〔こども医療費助成〕

18 歳までのこどもが医療機関にかかった場合の医療費（保険診療のみ、食事療養費は除く）を保護者に助成する制度です。

こどもが加入している健康保険証（マイナ保険証、資格確認書等）と助成金を振り込む保護者名義の通帳等を持参してください。

※栃木県内の医療機関を受診される場合は、こども医療費受給資格者証と健康保険者証（マイナ保険証、資格確認書等）を提示すると保険診療分の医療費の支払いがなくなります。

〔妊産婦医療費助成〕

妊娠期間中に医療機関にかかった場合の医療費（保険診療のみ、食事療養費は除く）を妊産婦本人に助成する制度です。

受給期間は、母子健康手帳の交付を受けた月の初日から出産した月の翌月の末日までです。

母子健康手帳と現在加入している健康保険証（マイナ保険証、資格確認書等）、助成金を振り込む本人名義の通帳等を持参してください。

〔ひとり親家庭医療費助成〕

ひとり親家庭の親とこどもが対象で、こどもが 18 歳までに医療機関にかかった場合の医療費（保険診療のみ、食事療養費は除く）を親に助成する制度です。申請した月の初日から受給となります。

現在加入している健康保険証（マイナ保険証、資格確認書等）、助成金を振り込む親名義の通帳等を持参してください。このほかに、ひとり親家庭であることを証明できる書類（児童扶養手当受給資格者証、遺族年金証書等）が必要になります。

※所得制限等により該当しない場合もあります。

【問合せ先】保健福祉部こども支援課 ☎0287-23-8932

〔重度心身障害者医療費助成〕

心身に重度の障害のある方が、医療機関にかかった場合の医療費（保険診療のみ、食事療養費は除く）を障害者本人に助成する制度です。申請した月の初日から受給となります。ただし、後期高齢者医療保険加入者は食事療養費も助成の対象となります。

健康保険証（マイナ保険証、資格確認書等）と助成金を振り込む本人名義の通帳等を持参してください。このほかに、身体障害者手帳又は医師の診断書など障害の程度が証明できるものが必要になります。

※障害の程度や年齢によって条件が異なりますので、詳しくはお問合せください。

【問合せ先】保健福祉部福祉課 ☎0287-23-8921

◎의료비지원제도에 관하여

의료기관에서 치료받으신 치료비 지원에 대한 제도입니다. 신청서에 치료비 영수증을 첨부하여 신청하시기 바랍니다. (검진 1 년 이내) 진료비는 은행계좌로 자동 입금됩니다. 건강보험 가입자가 대상이 됩니다. 의료비 지원을 받으시려면 다음과 같은 수속절차가 필요합니다.

[어린이 의료비 지원]

만 18 세 이하의 어린이가 의료기관에 진료를 받은 경우(보험진료에 한하여, 식사요양비는 제외) 보호자를 지원하는 제도입니다.

아동이 가입한 건강보험증과(마이나보험증,자격확인서등) 지원금을 받으실 수 있는 보호자명의로 통장을 가지고 오시기 바랍니다.

※토치기현내의,의료기관에서진료를받으시는경우,아동의료비수급자격자증명서(마이나보험증, 자격확인서등)을 제시하시면, 보험진료분의 의료비가 면제 받을수 있습니다.

[임산부 의료비 지원]

임신기간중에 의료기관에서 진료를 받는 경우 진료비(보험진료비만, 식사요양비는 제외)를 지원하는 제도입니다.

지원기간은 모자건강수첩을 받으신 달부터 출산하신 다음달까지입니다. 모자건강수첩과 가입하신 건강보험증(마이나보험증,자격확인서등) 지원금을 자동입금 하실 본인의 통장을 지참하여 신고하시기 바랍니다.

[홀부모 의료비 지원]

홀부모가정의 부모와 아동이 대상입니다. 만 18 세 미만의 아동이 의료기관에서 진료를 받은 경우의 의료비(보험진료만, 식사요양비는 제외)를 보호자에게 지원하는 제도입니다. 신청하신 달의 첫날부터 지원받으실 수 있습니다.

현재 가입하신 건강보험증, (마이나보험증,자격확인서등) 의료비지원금을 자동입금 할 수 있는 보호자명의로통장을 지참하여 주시기 바랍니다 . 기타 홀부모임을 증명하는 서류(아동부양수당수급자격자증명서, 유족연금증서등)가 필요합니다.

※소득에 따라 해당하지 않는 경우도 있습니다.

【문의처】보건복지부 어린이지원과 ☎0287-23-8932

[중증 심신 장애인 의료비 지원]

심신에 심각한 장애가 있는 분이 의료기관에서 진료를 받은 경우 의료비(보험진료비만, 식사요양비제외)를 장애인 본인을 지원하는 제도입니다. 신청하신 달 첫날부터 지원받으실 수 있습니다.

만약 후기고령자의료보험가입자와 식사요양비도 지원받으실 수 있습니다. 건강보험증(마이나보험증,자격확인서등)과 지원금을 받으실 수 있게 본인 명의의 저금통장을 지참하시기 바랍니다. 기타 신체장애자수첩 혹은 의사의 진단서 등 장애의 정도를 증명할 수 있는 것이 필요합니다.

※장애의 정도나 연령에 따라 조건이 서로 다를 수 있습니다. 자세한 것은 상담해주시기 바랍니다.

【문의처】보건복지부복지과 ☎0287-23-8921

4 税金

市の税金は、市県民税、固定資産税・都市計画税、軽自動車税があります。納税の通知が届いたら、必ず納期限内に納めましょう。

【市県民税について】

その年の1月1日現在で大田原市に住所があり、前年に一定以上の収入があった人に課税されます。市県民税は、前年の1月1日から12月31日までの収入や控除などの金額により決まります。

【問合せ先】経営管理部税務課市民税係 ☎0287-23-8725

【固定資産税・都市計画税について】

その年の1月1日現在で大田原市内に土地や建物など（固定資産）を持っている人に課税されます。固定資産税、都市計画税は、持っている固定資産の価格をもとにして決まります。

【問合せ先】土地に関すること 経営管理部税務課資産税土地係 ☎0287-23-8726

建物に関すること 経営管理部税務課資産税家屋係 ☎0287-23-8864

【軽自動車税について】

軽自動車税は、軽自動車を取得したときに課税される「軽自動車税環境性能割」と、その年の4月1日にバイクや軽自動車などを持っている人に課税される「軽自動車税種別割」があります。

登録、廃車、譲渡、転出などのときは届出をしてください。

【問合せ先】経営管理部税務課税制係 ☎0287-23-8785

【税金の納付について】

税金は、それぞれ納付する期限が決められています。なお、納付には次の方法があります。

- (1) 口座振替（納期限日に銀行などの口座から引き落とす方法）
- (2) 窓口納付（市役所や金融機関、コンビニエンスストアなどで現金で納付する方法）
- (3) スマートフォン決済アプリ（納付書のバーコードや二次元コードを読み取り、電子納付する方法）
- (4) クレジットカードやインターネットバンキングなど（「地方税お支払サイト」から二次元コードを読み取り、電子納付する方法）

「地方税お支払サイト（英語版・中国語版ガイド）」はこちら



【問合せ先】経営管理部税務課収納管理係 ☎0287-23-8639

4 세금

시의 세금은 시켄민세, 고정재산세・도시계획세, 경자동차세가 있습니다.

납세통지서를 받으시면 꼭 납부기간내에 납부하시기 바랍니다.

[시켄민세에 대하여]

그해 1 월 1 일현재 오오타와라시에 거주하여 전년도에 일정이상의 소득이 있는 자에게 과세하는 것입니다. 시켄민세와 전년도 1 월 1 일에서 12 월 31 일까지 소득이나 공제 등의 금액에 따라 결정됩니다.

【문의처】경영관리부 세무과 시민세 계 ☎0287-23-8725

[고정 재산세, 도시계획세에 대하여]

그해 1 월 1 일현재 오오타와라시내의 토지, 건물등(고정자산)을 소유한 사람에게 과세하는 제도입니다. 재산세 도시계획세와 소유한 고정자산가치에 따라 과세하고 있습니다.

【문의처】토지에 관한것: 경영관리부세무과재산세토지계 ☎0287-23-8726

건물에 관한것: 경영관리부세무과 재산세 주택계 ☎0287-23-8864

[경자동차세에 대하여]

경자동차세는 경차를 취득한 경우 과세되는 「경자동차세환경 성능별」과 그 해 4 월 1 일에 오토바이나 경차 등을 가지고 있는 사람에게 과세되는 "경차동차 차종별 할인"이 있습니다
등록, 폐차, 양도, 전출 등의 경우 서류제출을 하시기 바랍니다.

【문의처】경영관리부세무과과세제도계 ☎0287-23-8785

[세금 납부에 대해]

세금은 각각 납부 기한이 정해져 있습니다. 또 납부에는 다음의 방법이 있습니다.

- (1) 계좌이체(납기일에 은행 등 계좌에서 인출하는 방법)
- (2) 창구납부(시청이나금융기관,편의점 등에서 현금납부 방법)
- (3) 스마트폰 결제 앱(납부서 바코드나 2 차원 코드를 읽고 전자납부하는방법)
- (4) 신용카드나 인터넷 뱅킹등(「지방세납부사이트」에서 2 차원코드를 읽어 전자 납부하는방법)

「지방세 지불 사이트(영어판・중국어판가이드)」는 여기에



영어판 중국어판

【문의처】경영관리부세무과 수납 관리계 ☎0287-23-8639

【税金の滞納について】

税金を納期限までに納付しないと、「督促状」（税金をすぐに納付してくださいとお知らせするハガキ）が届きます。また、納期限の翌日から支払った日までの期間に応じて「延滞金」（追加で払わないといけないお金）がかかることがあります。

事情があって納期限までに納付できないときは、税務課に必ず相談してください。

【問合せ先】経営管理部税務課徴収対策係 ☎0287-23-8703

出国するときにまだ納付していない税金があるときは、一括納付をしてください。

また、本人の代わりに納税に関するすべての手続き（書類を受け取る、納付する、還付金を受け取るなど）を行う「納税管理人」の届け出が必要です。詳しくは税務課にお問合せください。

[세금 체납에 대해]

세금을 납부 기한까지 납부하지 아니하는 경우 '독촉장'(세금납부를 촉구하는 서류)을 받게 됩니다. 또한 지불 기한의 다음날부터 납부 한 날까지의 기간에 따라 「연체금」(추가로 지불해야 하는 돈)을 내야합니다. 사정이 있어서 납부 기한까지 납부할 수 없는 때에는 세무과에 상담하십시오.

【문의처】 경영관리부세무과징수대책계 ☎0287-23-8703

출국 할 때 아직 납부하지 않은 세금이 있는 때에는 본인 대신 납세관리인에 관한 모든 수속절차 (서류를 받고, 세금납부 세금환급 수령등)를 위해 「납세관리인」의 신고가 필요합니다 . 자세한 내용은 세무과에 문의하십시오.

5 健康保険

国民健康保険（国保）は、皆さんの健康を守る大切な制度です。病気やけがをしたときのために、高額な医療でも一部の負担で受けられるよう日頃から収入に応じてお金（税金）を出し合い、皆さんで助け合うことを目的としています。

【国民健康保険の加入について】

（1）国民健康保険に加入しなければならない方

原則として、大田原市に住民登録している方は国保に加入しなければなりません。ただし、次のいずれかに該当する方は国保に加入できません。

- ① 会社などの健康保険に加入している。
- ② 後期高齢者医療制度に加入している。
- ③ 生活保護を受けている。

（2）国民健康保険税について

国保に加入すると、国保税が課税されます。国保税の納税義務者は世帯主になります。世帯主が会社などの健康保険等に参加していても、その世帯に国保の方がいれば、世帯主に課税されます。加入された方は、必ず期日までに国保税を納付してください。口座振替も可能です。

（3）保険給付

●病気やけがをして、病院で治療を受けた場合

区 分		自己負担分	国民健康保険の給付分
小学校入学前		2 割	8 割
小学校入学後 70 歳未満		3 割	7 割
70 歳以上 75 歳未満の高齢者	現役並み所得者	3 割	7 割
	上記以外	2 割	8 割

（4）その他の給付

- ・被保険者が出産したとき → 一定額の出産育児一時金を支給
- ・被保険者が死亡したとき → 一定額の葬祭費を支給

【国民健康保険の離脱について】

次のような場合は、国保を離脱しなければなりませんので、離脱の日から 14 日以内に必ず届出をしてください。なお、届出のときには必ず保険証を返却してください。

（1）出国するとき

- ・再入国許可を得て出国するときは、そのまま加入していなければならないことがあります。窓口で相談してください。

（2）住民登録をほかの市区町村に移すとき

（3）会社などの健康保険に加入したとき

- ・会社などの資格確認書等（個人が特定できる情報（氏名・生年月日等）と会社などの健康保険に加入した日が分かる書類）を持参してください。

（4）生活保護を受けたとき

- ・生活保護開始決定通知書を持参してください。

（5）死亡したとき

【問合せ先】市民生活部国保年金課 ☎0287-23-8857

5 건강보험

국민건강보험(국보)은 여러분의 건강을 지키는 중요한 제도입니다. 질병이나 상해를 입었을 때를 위해 고액의 의료에서도 일부 혜택을 받을 수 있도록 평소부터 수입에 따라 돈 (세금)을 내어서 서로가 서로를 돕는 것을 목적으로 하고 있습니다

[국민건강보험 가입에 대하여]

(1)국민건강보험에 가입해야 하는 사람

법적으로 오오타와라에 주민등록을 한 사람은 국민건강보험에 가입해야만 합니다. 그러나 아래와 같은 사항의 경우 국민건강보험에 가입할 수 없습니다.

- ① 회사등 건강보험에 가입한 사람
- ② 후기고령자의료제도에 가입되어 있는 사람
- ③ 생활보호대상자

(2)국민건강보험세에 대하여

국민건강보험에 가입하면 국민건강보험세가 과세됩니다. 국민건강보험세의 납세 의무자는 세대주입니다. 세대주가 회사 등의 건강보험 등에 가입하고 있어도, 그 세대에 국민건강보험의 분이 있으면, 세대주에게 과세됩니다. 가입된 분은 반드시 기일까지 국민건강보험세를 납부해주시고, 계좌 이체도 가능합니다.

(3)보험급부

●질병이나 상처를 입어 병원에서 치료를 받을 경우

구 분		자기부담분	국민건강보험 부담분
소학교 입학 전		2 할	8 할
소학교 입학 후 70 세 미만		3 할	7 할
70 세 이상 75 세 미만의 고령자	현역 근로자	3 할	7 할
	현역 근로자 외	2 할	8 할

(4)기타 급부

- 피보험자가 출산했을 때 → 일정액의 출산육아장려금 지급
- 피보험자가 사망했을 때 → 일정액의 장례비 지급

[국민건강보험의 탈퇴]

아래와 같은 경우 국민건강보험의 탈퇴에 관한 신고가 필요합니다. 탈퇴하고자 하는 날로부터 14 일 이내에 신청하고 보험증을 반납해야 합니다.

(1)출국

- 재입국허가를 받고 출국할 경우 국민건강보험의 탈퇴를 고려할 필요가 있습니다. 담당자와 상담하시는 것이 좋습니다.

(2)주민등록을 다른 지역 관할 관공서로 이사할 때

(3)회사나 기타 건강보험에 가입하였을 때

- 회사나 기타의 자격 확인서등 (개인이 특정할 수 있는정보(이름,생년월일), 회사등의건강보험에 가입한날을 알수 있는 서류)를 지참하시기 바랍니다.

(4)생활보호를 받을 경우

- 생활보호개시결정통지서를 지참하여 신청해주십시오.

(5)사망했을 때

【문의처】시민생활부 국민보험연금과 ☎0287-23-8857

6 介護保険

介護保険は、高齢の方が寝たきりや認知症などで常に介護を必要とする状態や、家事や身支度など日常生活に支援が必要な状態になったときに、介護サービスを受けることができる制度です。

◎加入者と保険料について

介護保険に加入するのは、市内に住所のある 65 歳以上の方（第 1 号被保険者）と 40～64 歳の医療保険加入者（第 2 号被保険者）です。

介護保険被保険者証は、65 歳以上の方と 40～64 歳で要支援・要介護の認定を受けた方にお送りします。

	第 1 号被保険者	第 2 号被保険者
対象者	65 歳以上の方	40 歳～64 歳で医療保険に加入している方
給付の対象者	・寝たきりや認知症などで入浴、排泄、食事などの日常の生活動作について常に介護が必要な方 ・家事や身支度などの日常生活に支援が必要な方	初老期認知症、脳血管疾患など、老化に伴う特定の病気によって介護などが必要となった方
保険料	保険者ごとに基準額が決まり、本人の所得状況や世帯の課税状況に応じて段階別に分かります。	加入している医療保険の算定方法に基づいて設定 ・会社員など被用者の場合 健康保険の加入者は、一般的には標準報酬に介護保険料率をかけて保険料が決まり、給料から天引きされることになります。また、保険料の半分は事業主が負担します。 ・国民健康保険の場合 国民健康保険の加入者は、所得割・均等割により算定されて保険料が決まり、家族分を含めて世帯主に納付していただきます。
保険料の支払い方法	老齢（退職）年金・遺族年金・障害年金が年額 18 万円以上の方は年金から天引きされる。それ以外の方は市に個別に納付書で納付する。	医療保険料と一括して支払い掲載

◎介護サービスを利用したいときには

日常生活において、介護や支援を必要とする方がサービスを利用する場合には要介護認定の申請が必要です。

【問合せ先】保健福祉部高齢者幸福課 ☎0287-23-8927・8678

6 노인요양보험(개호보험)

노인요양보험은 고령자가 거동불편이나 치매 등으로 항상 요양도우미가 필요로 하는 경우나 집안일이나 몸치장 등 일상 생활에 도움이 필요한 경우 노인요양 보험서비스를 받을 수 있는 제도입니다.

◎ 가입자와 보험료에 대하여

노인요양보험(개호보험)에 가입하려면 시내에 주소가 있는 65 세 이상(제 1 호 피보험자)자와 40~64 세의 의료 보험 가입자 (제 2 호피보험자)입니다.

개호 보험 피보험자증은 65 세 이상인 사람과 40~64 세에서 개호보험에 요양인정 판정(요지원, 요개호)을 받은 분들에게 보내 드립니다.

	제 1 호피보험자	제 2 피보험자
대상자	65 세 이상인자	40 세~64 세에 의료보험에 가입하고 있는 분
급여대상	- 거동불편 생활자나 치매 등으로 목욕, 배설, 식사 등의 일상 생활에 항상 간호가 필요한 분 - 집안일이나 몸치장등 일상 생활에 도움이 필요한 분	초기노인치매, 뇌 혈관 질환 등 노화에 따른 특정 질병에 의해 요양이 필요하신 분
보험료	보험자마다 정해진 기준 액에 따른다 본인의 소득 상황이나 세대의 과세 상황에 따라 단계별로 나누어집니다.	가입하고 있는 의료보험의 산정방법에 따라 설정 • 회사원 등 근로자의 경우 건강 보험 가입자는 일반적으로 표준 보수에 개호 보험료율에 의하여 보험료가 결정 월급에서 공제되는 것입니다. 또한 보험료의 절반은 사업주가 부담합니다. • 국민건강의료보험인 경우 국민건강보험에 가입한자는 소득별 균등비율에 의하여 보험료가 결정됩니다. 가족분을 포함하여 세대주가 납부해야 합니다.
보험료 납부 방법	노령(퇴직)연금·유족연금·장애연금이 연간 18 만엔 이상인 자는 연금에서 공제. 그렇지 않은 경우는 시에서 개별적으로 납부서로 납부	의료 보험료와 일괄하여 지불 게재

◎ 요양개호 서비스를 이용하고자 하는 경우

일상 생활에서 요양서비스나 지원을 필요로 하는 분들이 서비스를 이용하는 경우에는 요양인정판정의 신청이 필요합니다.

【문의처】 보건 복지부 노인행복과 ☎0287-23-8927 • 8678

7 保育所

保育所は児童福祉法に基づき、保護者や同居の親族等が就労などのため、家庭で乳幼児を保育できない保護者に代わって、保育することを目的とした児童福祉施設です。

したがって、「幼児教育のため」「集団生活を経験させるため」「小学校入学準備のため」あるいは「下のこどもの保育に手がかかるため」などの理由では入園の対象にはなりません。

◎保育所等へ入園できる基準（次のいずれかに当てはまる場合）

- (1) 保護者が月 64 時間以上の労働をしている場合
- (2) 出産の前後である場合（産前 2 か月以内、産後 2 か月以内とします。）
- (3) 疾病にかかり、若しくは負傷し、又は精神若しくは身体に障害を有している場合
- (4) 長期にわたり疾病の状態にあるか又は精神若しくは身体に障害を有する同居の親族を常時介護している場合
- (5) 震災、風水害、火災その他の災害の復旧に当たっている場合
- (6) 求職活動を継続的に行っている場合（有効期間は 90 日程度とします。）
- (7) 就学（職業訓練校等含む）している場合
- (8) 虐待・DV のおそれがある場合

【市内保育所等一覧】

種別	施設名	保育年齢	所在地	電話 (0287)
私・保育所	みはら保育園	6 か月～	美原 1-17-16	23-3882
私・保育所	保育園チャイルド	6 週～	親園 2044-5	28-7320
私・保育所	保育園ベビーエンゼル	2 か月～	若松町 3-30	22-8834
私・保育所	おおたわら保育園	8 週～	住吉町 1-12-29	24-6616
私・保育所	かねだ保育園	6 か月～	中田原 1285-2	22-2255
私・保育所	ひかり のざき保育園	6 か月～	薄葉 1717-2	46-5100
私・保育所	ひかり保育園	6 か月～2 歳児	山の手 2-19-1	46-5522
私・保育所	くろばね保育園	6 か月～	堀之内 641-1	59-7055
私・保育所	ゆづかみ保育園	6 か月～	湯津上 3724-1	98-8101
公・保育所	しんとみ保育園	6 か月～	新富町 3-6-8	22-2402

7 보육원

보육원은 아동 복지법에 근거하여 보호자와 동거하는 친족 등이 취업 등을 위해 가정에서 영유아를 돌볼 수 없는 보호자를 대신하여 아이를 돌보는 것을 목적으로 한 아동복지 시설입니다. 따라서 「유아 교육」 「집단 생활을 경험하기 위해」 「초등학교 입학 준비」 또는 「나이 어린 아이의 보육에 손이 걸리기 때문에」 등의 이유는 입원이 안됩니다.

◎ 보육원등에 입원할 수 있는 기준 (다음 중 하나에 해당하는 경우)

- (1) 보호자가 월 64 시간 이상의 노동을 하고 있는 경우
- (2) 출산 전후 인 경우 (산전 2 개월 이내에 산후 2 개월 이내로 합니다.)
- (3) 질병에 걸려, 혹은 부상, 또는 정신 또는 신체 장애를 가지고 있는 경우
- (4) 장기간 질병 상태에 있는 경우 또는 정신 또는 신체에 장애가 있는 동거 친족을 보호하고 있는 경우
- (5) 지진, 풍수해, 화재 기타의 재해 복구를 하고 있는 경우
- (6) 구직 활동을 지속적으로 실시하고 있는 경우 (유효 기간은 90 일 정도입니다.)
- (7) 취학 (직업훈련학교 등 포함)하는 경우
- (8) 학대 · DV(가정폭력)의 우려가 있는 경우

[시내보육원 일람표]

종별	시설명	보육연령	주소	전화번호
사립 보육원	미하라보육원	6 개월~	미하라 1-17-16	0287-23-3882
사립 보육원	보육원차일드	6 주~	치카소노 2044-5	0287-28-7320
사립 보육원	보육원베이비엔젤	2 개월~	와카마츠쵸 3-30	0287-22-8834
사립 보육원	오오타와라보육원	8 주~	수미요시쵸 1-12-29	0287-24-6616
사립 보육원	카네다보육원	6 개월~	나카다하라 1285-2	0287-22-2255
사립 보육원	히카리 노자키보육원	6 개월~	우스바 1717-2	0287-46-5100
사립 보육원	히카리보육원	6 개월~2 세아	야마노테 2-19-1	0287-46-5522
사립 보육원	쿠로바네보육원	6 개월~	호리노우치 641-1	0287-59-7055
사립 보육원	유즈카미보육원	6 개월~	유즈카미 3724-1	0287-98-8101
공립 보육원	신토미보육원	6 개월~	신토미마치 3-6-8	0287-22-2402

種別	施設名	保育年齢	所在地	電話 (0287)
私・認定 こども園	認定こども園黒羽幼稚園 (幼保連携型)	1号 満3歳～	蜂巢 10-27	54-0471
		2・3号 6か月～		
私・認定 こども園	野崎幼稚園認定こども園 (幼稚園型)	1号 満3歳～	薄葉 2228	29-0959
		2・3号 10か月～		
私・認定 こども園	国際医療福祉大学 金丸こども園 (幼保連携型)	2・3号 6か月～	北金丸 1863-101	48-6610
私・認定 こども園	認定こども園 なでしこ幼稚園 (幼稚園型)	1号 満3歳～	小滝 1179-2	23-3741
		2・3号 10か月～		
私・認定 こども園	聖家幼稚園 認定こども園 (幼稚園型)	1号 満3歳～	中央 1-5-10	22-3224
		2号 3歳～		
私・認定 こども園	認定こども園 ひかり幼稚園 (幼稚園型)	1号 満3歳～	山の手 2-11-13	23-5533
		2号 6か月～		
私・認定 こども園	認定こども園 ふたば幼稚園 (幼保連携型)	1号 満3歳～	元町 1-1-36	22-5555
		2・3号 6か月～		
私・小規模	あさか保育園	6か月～1歳児	浅香 1-3542-215	22-0151
私・小規模	ひかり うすば保育園	6か月～1歳児	薄葉 1998-111	29-1855
私・小規模	ポッポどおり保育園	3か月～2歳児	紫塚 1-3-21 紫塚レジデンス 1-6	46-5800
私・小規模	大田原ベリーズ保育園	3か月～2歳児	浅香 2-3393-4	22-6150
私・小規模	保育所みらい	3か月～2歳児	若松町 1650-434	24-1177
私・小規模	にじいろ保育園	3か月～2歳児	末広 2-7-23	53-7222

【問合せ先】保健福祉部保育課 ☎0287-23-8769

종별	시설명	보육연령	주소	전화번호
사립 닌테이 코도모엔	닌테이코도모엔쿠로바네유치원(유보연계형)	1 호만 3 세 ~	하치스 10-27	0287-54-0471
		2·3 호 6 개월 ~		
사립 닌테이 코도모엔	노자키유치원닌테이코도모엔(유치원형)	1 호만 3 세 ~	우스바 2228	0287-29-0929
		2·3 호 10 개월 ~		
사립 닌테이 코도모엔	국제의료복지대학카네마루 코도모엔(유보연계 형)	2·3 호 6 개월 ~	키타카네마 1863-101	0287-48-6610
사립 닌테이 코도모엔	닌테이코도모엔나데시코유치원(유치원형)	1 호만 3 세 ~	코다키 1179-2	0287-23-3741
		2·3 호 10 개월 ~		
사립 닌테이 코도모엔	세이카 유치원닌테이코도모엔(유치원형)	1 호만 3 세 ~	추우오 1-5-10	0287-22-3224
		2 호 3 세 ~		
사립 닌테이 코도모엔	닌테이코도모엔히카리유치원(유치원형)	1 호만 3 세 ~	야마노데 2-11-13	0287-23-5533
		2 호 6 개월 ~		
사립 닌테이 코도모엔	닌테이코도모엔후다바유치원(유보연계형)	1 호만 3 세 ~	모토마치 1-1-36	0287-22-5555
		2·3 호 6 개월 ~		
사립 소규모	아사카보육원	6 개월 ~ 1 세아	아사카 1-3542-215	0287-22-0151
사립 소규모	히가리우스바보육원	6 개월 ~ 1 세아	우스바 1998-111	0287-29-1855
사립 소규모	풋포도오리보육원	3 개월 ~ 2 세아	무라사키즈카 1-3-21 무라사키즈카래지던스 1-6	0287-46-5800
사립 닌테이 코도모엔	오오타와라 베리-스 보육원	3 개월 ~ 2 세아	아사카 2-3393-4	0287-22-6150
사립 소규모	보육원 미라이	3 개월 ~ 2 세아	와카마츠쵸 1650-434	0287-24-1177
사립 소규모	니지이로보육원	3 개월 ~ 2 세아	수에히로 2-7-23	0287-53-7222

【문의처】 보건 복지부 호이구(보육)과 ☎0287-23-8769

8 学校

外国籍のお子さんも、大田原市の小中学校（日本の小中学校）に入学し学ぶことができます。入学を希望する場合は、住民登録をした上で学校教育課へお問合せください。

◎入学の手続きは、次のとおりです。

- (1) 住民登録
- (2) 教育委員会へ就学の届出
※学校教育課の窓口へお越しください。
※お子さんの在留カードを持参してください。
- (3) 就学時健康診断の実施
※受診対象は、翌年の4月に小学校に入学するお子さんです。
※入学前年の9～11月に実施（自宅に受診案内を郵送します。）
- (4) 教育委員会から入学先小中学校への連絡（入学先学校の決定）

●大田原市立小中学校一覧

小学校	電話番号
大田原小学校	0287-23-3171
西原小学校	0287-22-2877
紫塚小学校	0287-22-2586
親園小学校	0287-28-1009
宇田川小学校	0287-28-1001
市野沢小学校	0287-22-2452
奥沢小学校	0287-22-3210
金丸小学校	0287-22-3209
羽田小学校	0287-22-2683
薄葉小学校	0287-29-0044
石上小学校	0287-29-0235
佐久山小学校	0287-28-0024
湯津上小学校	0287-98-3737
川西小学校	0287-54-0047
黒羽小学校	0287-54-0109
須賀川小学校	0287-57-0012
両郷中央小学校	0287-59-0009

中学校	電話番号
大田原中学校	0287-23-3161
若草中学校	0287-22-5151
親園中学校	0287-28-1014
金田北中学校	0287-22-2482
金田南中学校	0287-22-3205
野崎中学校	0287-29-0019
湯津上中学校	0287-98-2009
黒羽中学校	0287-59-1025

【問合せ先】大田原市教育委員会学校教育課 ☎0287-23-3124

8 학교

외국국적의 어린이도 오오타와라의 소학교(일본인의 소학교)에 입학하여 공부할 수 있습니다. 오오타와라 소재의 소학교에 입학시키기를 원하시면 주민등록이 되어있는 학교교육과로 문의해 주시기 바랍니다.

◎입학수속절차는 아래와 같습니다.

(1)주민등록

(2)교육위원회에 취학 신고

※학교교육과 창구로 오시기 바랍니다.

※이 때 아동의 재류카드를 지참하시기 바랍니다.

(3)취학 시 건강진단이 있습니다.

※진료 대상은 다음해 4 월에소학교 에 입학하는 자녀 입니다.

※입학 전년도의 9 ~ 11 월에 있습니다. (자택으로 수검안내를 우송해 드립니다.)

(4)교육위원회로부터 입학이 예정된 소학교로 연락함(입학 소학교의 결정)

●오오타와라시립소.중학교 일람표

소학교	전화번호
오오타와라 소학교	0287-23-3171
니시하라 소학교	0287-22-2877
무라사키즈카 소학교	0287-22-2586
치카소노 소학교	0287-28-1009
우 다가와 소학교	0287-28-1001
이치노사와 소학교	0287-22-2452
오쿠사와 소학교	0287-22-3210
카네마루 소학교	0287-22-3209
한다 소학교	0287-22-2683
우스바 소학교	0287-29-0044
이시카미 소학교	0287-29-0235
사쿠야마소학교	0287-28-0024
유즈카미소학교	0287-98-3737
카와니시소학교	0287-54-0047
쿠로바네소학교	0287-54-0109
스카가와소학교	0287-57-0012
료우코우중앙소학교	0287-59-0009

중학교	전화번호
오오타와라중학교	0287-23-3161
와카쿠사중학교	0287-22-5151
치카소노중학교	0287-28-1014
카네다키타중학교	0287-22-2482
카네다남중학교	0287-22-3205
노자키중학교	0287-29-0019
유즈카미중학교	0287-98-2009
쿠로바네중학교	0287-59-1025

【문의처】오오타와라 교육위원회 학교교육과 ☎0287-23-3124

9 ごみ

ごみは正しく分別し、決められた日の朝 8 時 30 分までに指定のごみステーションに出してください。ごみの収集日は地区ごとに決められているので、生活環境課へお問合せください。

●ごみの分け方と出し方

分別の種類		ごみを出す方法
資源ごみ	ビン類	ステーションに置かれている下記 3 種類のコンテナへ ・「青色のコンテナ」 …無色透明ビン ・「茶色のコンテナ」 …茶色ビン ・「緑色のコンテナ」 …その他のビン
	ガラス類	指定袋（緑色）によりステーションへ
	かん類	指定袋（黄色）によりステーションへ ※ガス缶、金属製のキャップ等は「もやせないごみ」へ
	新聞	ひもで十字に縛り、ステーションへ （指定袋に入れる必要はありません）
	雑誌類	
	段ボール	
	紙パック	
	ペットボトル	指定袋（透明で黒字）によりステーションへ ※キャップとラベルは「容器包装プラスチック」に出し、中身を洗い流してからつぶさずに、指定袋に入れてください。
	発泡スチロール製 白色トレイ	指定袋（透明で茶色字）によりステーションへ ※色や柄がついているトレイは「容器包装プラスチック」へ
	もやせないごみ	指定袋（透明で青字）によりステーションへ ※ガス缶やスプレー缶は、中身を使い切ってから出してください。 中身及びガス抜きは、火気のない屋外の風通しのよい場所で行ってください。（穴を空ける必要はありません）
	電池類 （乾電池、ボタン電池、小型充電式電池など）	透明のビニール袋によりステーションへ ※ごみステーションに出せる充電電池の大きさの上限は、手のひらにのるサイズを目安とします。 ※ボタン電池、コイン電池、端子がむき出しの充電電池は、端子にテープを貼るなどの絶縁処理をしてください。
	容器包装プラスチック	20～45L 程度の大きさの透明のビニール袋によりステーションへ ※汚れや臭いがとれないものやプラマークの表示がないプラスチック、梱包用発泡スチロールは「もやせるごみ」へ。
もやせるごみ		指定袋（灰色で赤字）によりステーションへ
粗大ごみ（有料）		「広域クリーンセンター大田原」へ直接搬入 又は予約による戸別収集（生活環境課）

【問合せ先】市民生活部生活環境課（廃棄物対策係） ☎0287-23-8706

9 쓰레기 관련

쓰레기는 분리수거제입니다. 지정된 쓰레기를 버리는 날 아침 8 시 30 분까지 지정된 쓰레기장에 내어 놓으시기 바랍니다. 쓰레기 수거하는 날짜는 지구별로 다릅니다. 생활환경과로 문의하시기 바랍니다.

●쓰레기 분리하는 법과 쓰레기장에 내어 놓는 법

쓰레기 분리하는 방법		쓰레기 내어 놓는 방법
재활용 쓰레기	병류	쓰레기장에 설치된 아래의 3 종류의 컨테이너에 넣어 주시기 바랍니다. ・「청색 컨테이너」 ...무색 투명한 병류 ・「갈색컨테이너」 ...갈색의 병류 ・「녹색의 컨테이너」 ...기타 색깔의 병류
	유리 종류	지정된 쓰레기 봉투(녹색에 투명)에 담아 쓰레기장에
	캔 종류	지정된 쓰레기 봉투(노란색에 투명)에 넣어 쓰레기장에 ※가스 캔, 금속제의 뚜껑 류는 「태울 수 없는 쓰레기」봉투에
	신문	끈으로 열 십자 모양으로 묶어서 내어 놓는다. (지정된 쓰레기봉투가 필요하지 않음)
	잡지류	
	종이상자(골판지상자)	
	종이팩	지정된 쓰레기봉투(투명한 봉투에 검은 글씨)에 넣어서 지정된 쓰레기장에 ※페트병 뚜껑과 겹포장(상표 등)은 「용기포장 플라스틱」봉투에 넣어서 버리고 페트병 안은 잘 씻어 찌부러뜨리지 말고 지정봉투에 넣어서 버리시기 바랍니다.
	페트병	
	흰색의 스티로폼 트레이	지정된 쓰레기봉투(투명한 봉투에 갈색글씨)에 넣어서 쓰레기 장에 ※색깔이나무늬가 있으면 「용기포장 플라스틱」봉투에 넣어서 버리세요.
	태울 수 없는 쓰레기	지정된 쓰레기 봉투(투명한 봉투에 청색글씨)에 넣어서 쓰레기 장에 ※가스 캔이나 스프레이 캔은 전부 사용하신 후 버리시기 바랍니다. 남아 있는 가스를 뿔 경우 불기가 없는 실외에서 통풍이 잘되는 곳에서 해 주시기 바랍니다. (구멍을 뚫을 필요는 없습니다.)
	전지류(건전지,단추형전지,소형 충전기등)	투명 비닐봉투에 넣어서 쓰레기장에 ※쓰레기장에 낼수 있는 충전지 크기의 상한은,손바닥 크기를 기준으로 합니다. ※단추형전지,코인전지,단자가 들어난 충전지는,단자에 테이프를 붙이는등 절연 처리를 해 주세요.
	용기포장플라스틱	20~45L 정도크기의 투명 비닐봉투에 넣어 쓰레기장에 ※오염이나 냄새가 나지않는 것이나 플라스틱 마크가 없는 플라스틱, 포장용 스티로폼 은 태우는 쓰레기로.
태울 수 있는 쓰레기		지정된 봉투(흰색 반투명=もやせるごみ)에 넣어서
대형쓰레기 (유료)		「광역크린센타 ― 오오타와라」에 직접 가져가거나 예약에 의해 개별 수거합니다. (생활환경과)

【문의처】시민생활부생활환경과(폐기물 대책계) ☎0287-23-8706

10 犬を飼うとき

犬を飼うには登録等の申請や、狂犬病予防注射の接種などの手続きが必要です。

◎登録等の申請

(1) 新規登録（生後 91 日以上の犬を新たに飼う場合）

○登録申請に必要な事項

- ・犬の所有者の住所氏名及び電話番号
- ・犬の種類、性別、生年月日、名前、毛色、体格
- ・登録にかかる手数料 3,000 円

※新規登録は栃木県獣医師会会員の動物病院でも申請できます。

(2) 変更届（登録済みの犬の転入および転出や所有者の変更等）

○申請に必要な事項

①所有者および犬の転入の場合（犬のみの転入を含む）

- ・犬の所有者の住所氏名電話番号
- ・犬の種類、性別、年齢、毛色
- ・所有者の前住所
- ・前住所地で発行された鑑札（ない場合は登録番号がわかるもの）

②所有者の変更

- ・前所有者の住所、氏名、電話番号
- ・鑑札（登録番号がわかるもの）

(3) 死亡届

○死亡届に必要な事項

- ・犬の所有者の住所氏名及び電話番号
- ・犬の名前、死亡年月日
- ・鑑札の返却

◎狂犬病予防注射

(1) 集合注射の場合

○市では毎年 4 月に各地区において、狂犬病予防注射の受付を行っています。登録済みの所有者にはハガキでお知らせしています。

(2) 動物病院等で接種する場合

○集合注射で接種できない場合は、お近くの動物病院で注射をしてください。

①栃木県獣医師会会員の動物病院の場合、注射済票の交付が受けられます。

②それ以外の病院等の場合は、証明書が発行されますので、証明書を持参して市役所で注射済票の交付手続きを行ってください（手数料 550 円）。

◎そのほか、鑑札や注射済票を無くしてしまった場合や犬を飼えなくなってしまった場合は、生活環境課へお問合せください。

【問合せ先】市民生活部生活環境課（生活交通係） ☎0287-23-8832

1 0 애완동물사육의 건

애완견을 기를 경우 등록신청을 하시고 광견병예방접종을 하는 등 절차를 거쳐야 합니다.

◎각종 신청서

(1)신규등록 (생후 91 일 이상 된 개를 새롭게 기르는 경우)

○등록신청에 필요한 사항

- 애완동물의 소유자의 이름, 주소와 전화번호
- 애완동물의 종류, 성별, 생년월일, 이름, 털의 색깔, 체격
- 수수료 3,000 円

※신규등록은 토치기현 수의사회회원인 동물병원에서도 신청할 수 있습니다.

(2)변경신고 (등록된 애완동물의 전입, 전출, 또는 소유자의 변경 등)

○신청에 필요한 사항

①소유자 및 애완동물의 전입인 경우(애완견만 전입하는 것을 포함)

- 애완동물 소유자의 주소, 이름, 전화번호
- 애완동물의 종류, 성별, 연령, 털의 색깔
- 소유자의 전 주소
- 전주소지에서 발행한 표찰(없는 경우 등록번호를 알 수 있는 것)

②소유자의 변경

- 전소유자의 주소, 이름, 전화번호
- 표찰 (등록번호를 알 수 있는 것)

(3)사망신고

○사망 신고에 필요한 사항

- 애완동물 소유자의 주소, 이름, 전화번호
- 개의 이름, 사망 년월일
- 표찰의 반환

◎광견병예방접종

(1)집단 예방접종의 경우

○ 매년 4 월에 각 지구에서 광견병예방접종에 대한 접수를 받고 있습니다. 접수를 마치면
엽서로광견병예방접종에 대해 안내해 드립니다

(2)동물병원에서 접종하는 경우

○집단예방접종의 기회를 놓친 경우 가까운 동물병원에서 예방접종을 하시기 바랍니다.

- ①토치기현 수의사회회원의 동물병원인 경우 예방접종확인증을 교부 받을 수 있습니다
- ②수의사회회원이 아닌 경우 병원에서 발행한 증명서를 받아 시청 사무소에 오시면
예방접종확인증을 교부 받으실 수 있습니다.(수수료 550 円)

◎기타 표찰이나 예방접종확인증을 잃어버리신 경우나 애완동물을 기를 수 없게 된 경우는
생활환경과로 문의해 주시기 바랍니다.

【문의처】시민생활부생활환경과(생활교통계) ☎0287-23-8832

11 火事・救急・救助

火事、救急、救助の助けが必要なときは、慌てずに次のとおり行動してください。わからないときは、近くにいる人にすぐに助けを求めたり、連絡をたのんだりしましょう。

◎消防署への連絡（火事、ケガや病気、救助）

（1）火事の場合

- ・電話番号☎119 に電話し「火事です」と教えてください。
- ・火事の場所、何が燃えているか、逃げ遅れた人がいるか など状況を伝えてください。

（2）ケガや病気の場合

- ・電話番号☎119 に電話し「ケガです」または「病気です」と教えてください
- ・救急車に来て欲しい場所、ケガ人・病人の年齢、ケガの状況、病人の様子 など状況を伝えてください

（3）救助の場合

- ・電話番号☎119 に電話し「救助です」と教えて状況を教えてください
- ・救助に来て欲しい場所、何の救助か、何人の救助が必要か など状況を伝えてください

◎警察への連絡（事件や事故）

電話番号☎110 に電話し

- ①事案（交通事故、盗難等）を教えてください
- ②現在地（住所、目標物）を教えてください
- ③発生時間（いま、○分前）を教えてください
- ④犯人の情報（人数、服装、逃走方向、犯行車両のナンバー等）を教えてください
- ⑤その他の情報（名前、住所、電話番号、負傷の程度等）を教えてください

【問合せ先】大田原消防署 ☎0287-28-5100

大田原警察署 ☎0287-24-0110

1 1 화재, 응급, 구조

화재, 응급, 구조의 도움이 필요하실때에는당황하지 마시고 다음과 같이 행동 해 주십시오..
모르실때에는 근처에 있는 사람에게 즉시 도움을 요청하시거나 연락을 하기도 하세요.

◎ 소방서에 연락 순서(화재,부상이나 질병,구조)

(1)화재의 경우

- 전화번호 ☎119 번으로 전화하시고 「카지 데스」라고 신고하시기 바랍니다.
- 화재의 장소,무엇이 불타고 있는지,도망친 사람이 있는지등 상황을 전해 주세요.

(2)부상이나 병의 경우

- 전화번호 ☎119 번으로 전화하시고, 「다쳤습니다」또는「아파요」라고
- 구급차가 오기를 기다리는 장소,부상자,병자의 나이,부상의 상황,환자의 상태등 상황을 전해 주세요.

(3) 구조의 경우

- 전화번호 ☎119 번으로 전화하시고,「구조입니다」라고 상황을 알려 주세요.
- 구조하러 오기를 원하는 장소,무슨 구조인지,몇명의 구조가 필요한지 등 알려 주세요.

◎경찰에 연락 (사건,사고)

- 전화번호 ☎110 번으로 전화하시고
- ① 사안(교통사고,도난등)을 알려 주세요.
- ② 현재지(주소,목표물)을 알려주세요.
- ③ 발생시간(지금,~분전)을 말씀 하십시오.
- ④ 범인의 정보(인원,복장,도주방향,범행차량위 넘버등)을 알려 주세요.
- ⑤ 기타 정보(이름,주소,전화번호,부상정도등)을 알려주세요.

【문의처】오오타와라소방소 ☎0287-28-5100

오오타와라경찰서 ☎0287-24-0110

12 防災

災害が起きたときに正確な判断ができるよう、緊急時の家族との連絡方法や避難所の確認をおきましょう。また、非常時のために備蓄品を用意しておきましょう。

- (1) 地震が起きた場合は、慌てずに次の行動をとってください。
 - ・火器を使っていたらすぐに消してください。
 - ・窓やドアを1か所開けて、避難用の出口を確保してください。
 - ・本棚や食器棚などの倒れやすいものから離れて、机などの下にもぐり身を守りながら揺れがおさまるのを待ちましょう。
- (2) 台風が起きた場合は次のとおり注意してください。
 - ・台風が近づくと強い風雨が発生しますので、風で飛ばされそうなものは家に入れておきましょう。また、家の雨戸やシャッターを閉めて、ラジオやテレビなどで台風の情報に注意してください。
 - ・強い風雨が起きているときに外出していると、倒木や壊れた傘が飛んでくるなどの危険があるので、建築物の中に避難してください。
 - ・集中豪雨が起きているときは、川の水がはん濫し洪水が発生する場合があります。大変危険ですので、川の近くに近寄らないように気をつけてください。また、山の近くなど傾斜が多い地域では土砂災害が起きる恐れがありますので、近づくのは控えてください。
- (3) 避難指示等について
 - ・災害が発生しているとき、又は発生する恐れがあるときは、人命を守るために避難指示等が発令されることがあります。
 - ・避難指示等が発令された際には、避難が必要な方は慌てずに開設されている避難所に向かってください。
 - ・避難所の開設情報はよいちメールや大田原市の各種 SNS アカウト（Facebook、X、LINE）を中心に発信を行いますので、よいちメールや大田原市の各種 SNS アカウトへのご登録をお願いいたします（主な避難所は次のページをご覧ください）。

【問合せ先】総合政策部危機管理課 ☎0287-23-1115

1 2 재난관리

재해가 발생했을 때는 속히 판단하여 긴급하게 가족들의 안전과 피난장소를 확인하여 대피하시기 바랍니다. 비상시를 대비하여 비상용품을 준비하시기 바랍니다.

(1)지진이 발생했을 때 당황하지 말고 다음의 행동지침을 잘 지켜주시기 바랍니다.

- 화기를 사용하고 있을 땐 즉시 불을 끈다.
- 유리창이나 문을 1개소 열어놓아 비상시 피난출구를 확보해 둔다.
- 책장이나 찬장 등 넘어지기 쉬운 것들에서 멀리한다. 탁자 같은 것 밑에 몸을 피하여 지진이 멈출 때까지 몸을 피한다.

(2)태풍이 왔을 때의 행동지침

- 태풍이 가까이 오면 강한 비바람이 분다. 바람에 날리기 쉬운 물건들은 집 안으로 신속히 들여 놓고 보호창문이나 셔터를 닫는다. 그리고 라디오나 텔레비전의 방송에 귀를 기울인다.
- 야외에 있을 때 강한 비바람이 불면 쓰러진 나뭇가지나 찢어진 우산이 날려 위험하오니 건물 안으로 피한다.
- 집중호우가 발생했을 때는 강물이 범람하여 홍수가 발생할 수 있습니다.
강 가까운 곳은 강물이 범람하여 홍수발생의 우려가 있으니 주의하기 바람.
산 가까이 특히 경사지가 많은 곳은 산사태가 발생하기 쉬우니 피하시기 바람.

(3)피난지시등에 대하여

- 재해가 발생한 때 또는 발생할 우려가 있을 때 인명을 보호하기 위하여 피난지시등이내려질 때가 있습니다.
- 피난지시등이 내려졌을 땐 피난이 필요한 분은 당황하지 마시고 개설되어 있는 피난장소로 이동하시기 바랍니다.
- 피난소의 개설 정보는 よ い ち メール 일(よいちメール、좋은메일)이나 오오타와라시의 각종SNS 계정(페이스 북,X,라인)을 중심으로 발신되므로 좋은메일이나 오오타와라시의 각종 SNS 사이트에 등록 해 주시기 바랍니다.(주요 대피소는 다음 페이지를 참조 하십시오.)

【문의처】종합정책부위기관리과 ☎0287-23-1115

●各地区の主な指定避難所

No.	名称	所在地	備考
1	大田原東地区公民館	若草 1-1287-1	
2	大田原西地区公民館	浅香 3-3578-747	水害時には2階を使用
3	金田北地区公民館	市野沢 1988-1	
4	金田南地区公民館	南金丸 1870-5	
5	親園農村環境改善センター	花園 1973	親園地区公民館と同施設
6	野崎研修センター	野崎 2-26-2	野崎地区公民館と同施設
7	佐久山地区公民館	佐久山 2287-1	
8	ふれあいの丘	福原 1411-22	体育館を使用
9	湯津上農村環境改善センター	湯津上 5-776	湯津上地区公民館と同施設
10	黒羽・川西地区公民館	黒羽田町 848	水害時には2階を使用
11	両郷地区コミュニティセンター	中野内 773	両郷地区公民館と同施設
12	黒羽農業構造改善センター	須佐木 53	須賀川地区公民館と同施設

● 각 지역의 주요 피난처

번호	장소명	주소	비고
1	오오타와라시히가시지구공민관	와카쿠사 1-1287-1	
2	오오타와라시니시지구공민관	아사카 3-3578-747	수해시에는 2 층사용
3	카네다키타지구공민관	이치노자와 1988-1	
4	카네다미나미지구공민관	미나미카네마루 1870-5	
5	치가소노농촌환경개선센터	하나조노 1973	치가소노지구공민관과동시설
6	노자키연수센터	노자키 2-26-2	노자키지구 공민관과동시설
7	사쿠잔지구공민관	사쿠야마 2287-1	
8	데아이(만남)의 언덕	후쿠하라 1411-22	체육관 사용
9	유즈카미농촌환경센터	유즈카미 5-776	유즈카미지구공민관도동시설
10	쿠로바네가와니시지구공민관	쿠로바네다초 848	수해시에는 2 층사용
11	료우고우지구커뮤니티센터	나카노우치 773	료우고우지구공민관과동시설
12	쿠로바네농업구조개선센터	스사기 53	스카가와지구공민관과동시설

13 主な公共施設

●大田原市役所の主な業務

No.	課名	主な業務	電話番号	場所
1	総務課（代表）	市の問合せ窓口	0287-23-1111	本庁舎 6 階
2	情報政策課	大田原市広報、市ホームページ	0287-23-8700	本庁舎 6 階
3	危機管理課	防災対策、防犯関係、 放射性物質汚染対策	0287-23-1115	本庁舎 3 階
4	税務課	税証明書関係、市県民税・固定資産 税（都市計画税）・軽自動車税関 係、税の徴収関係	0287-23-8785 0287-23-8703	本庁舎 2 階
6	健康政策課	保健事業、休日急患診療所、 予防接種、健康診査、健康相談	0287-23-8704	本庁舎 3 階
7	福祉課	民生委員、生活保護関係、 障害者の相談・支援関係	0287-23-8707	本庁舎 3 階
8	こども支援課	児童虐待、ひとり親支援、 妊娠・育児関係、 こどもの手当関係、医療費助成	0287-23-8932	本庁舎 3 階
9	保育課	保育所関係・学童関係	0287-23-8769	本庁舎 3 階
10	高齢者幸福課	介護保険	0287-23-8678	本庁舎 3 階
11	国保年金課	国民健康保険	0287-23-8857	本庁舎 2 階
12	市民課	住民登録、出生届、転入転出届、 転居届、印鑑登録関係	0287-23-8705	本庁舎 2 階
13	生活環境課	ごみ収集（廃棄物対策係） 犬の登録関係（生活交通係）	0287-23-8706 0287-23-8832	本庁舎 2 階
14	建築住宅課	市営住宅関係	0287-23-8724	本庁舎 5 階
15	上下水道課	水道給水、停止関係	0287-23-8713	本庁舎 5 階
16	教育総務課	教育委員会、奨学金	0287-23-3111	本庁舎 4 階
17	学校教育課	児童・生徒の就学、転入学	0287-23-3124	本庁舎 4 階

1 3 공공시설

●오오타와라 시청의 주된 업무

№	과명	주된 업무	전화번호	장소
1	총무과(대표)	시 업무 문의처	0287-23-1111	본청사 6 층
2	정보정책과	오오타와라시 홍보, 시 홈페이지	0287-23-8700	본청사 6 층
3	위기관리과	재해 대책, 방법관계, 방사능물질오염대책	0287-23-1115	본청사 3 층
4	세무과	세금증명서관계, 시켄민세,고정자산세(도시계획세), 경자동차세관계,세금징수관계	0287-23-8785 0287-23-8703	본청사 2 층
5	건강정책과	보건사업, 휴일응급진료소, 예방접종, 건강검진,건강상담	0287-23-8704	본청사 3 층
6	복지과	민생위원, 생활보호관계, 장애자상담, 지원관계	0287-23-8707	본청사 3 층
7	어린이지원과	아동 학대 편부모 지원, 임신 · 육아 관계, 어린이 수당 관계, 의료비 조성	0287-23-8932	본청사 3 층
8	보육과	보육원관계, 방과후프로그램관계(가쿠도관계)	0287-23-8769	본청사 3 층
9	고령자 행복과	노인요양보험관계(개호보험)	0287-23-8678	본청사 3 층
10	국보연금과 (국민건강보험과)	국민건강보험	0287-23-8857	본청사 2 층
11	시민과	주민등록, 출생신고, 전입전출신고, 이사신고, 인감등록관계	0287-23-8705	본청사 2 층
12	생활환경과	쓰레기수집(폐기물대책계), 애완견등록(생활교통계)	0287-23-8706 0287-23-8832	본청사 2 층
13	건축주택과	시영주택관계	0287-23-8724	본청사 5 층
14	상하수도과	수도급수, 수도정지관련	0287-23-8713	본청사 5 층
15	교육총무과	교육위원회 장학금	0287-23-3111	본청사 4 층
16	학교교육과	아동 · 학생의 취학, 전학 입학	0287-23-3124	본청사 4 층

●大田原市内の主な施設

No.	名称	主な業務・役割	電話番号	住所
1	大田原消防署	火災、救急、救助業務	0287-28-5100	中田原 868-12
2	大田原警察署	盗難、犯罪、交通事故対応	0287-24-0110	紫塚 1-1-4
3	大田原郵便局	郵便集配機関	0287-22-2301	新富町 1-9-8
4	栃木県北健康福祉センター	公衆衛生の向上・増進を図るための 栃木県の施設	0287-22-2257	住吉町 2-14-9
5	那須赤十字病院	栃木県北部の中核医療機関	0287-23-1122	中田原 1081-4
6	広域クリーンセンター 大田原	廃棄物の処理	0287-20-2270	若草 1-1484-2
7	那須野農業協同組合 アグリセンター大田原	農業生産力の増進と農業者の経済的・社会的地位の向上を図るための 協同組織	0287-28-1130	親園 807
8	大田原国際交流会	諸外国の人達との文化交流や親善交流を通して友達の輪を広げている市民ボランティア団体	0287-22-5353	本町 1-2716-5 生涯学習センター
9	黒羽国際交流会	住民の国際交流・国際協力・国際理解をする機会の創出	0287-54-1105	黒羽向町 2

●その他の施設

No.	名称	主な業務	電話番号	住所
1	東京出入国在留管理局 宇都宮出張所	入管・在留審査一般	028-600-7750	宇都宮市小幡 2-1-11 宇都宮総合法務庁舎 1 階
2	栃木県行政書士会 電話相談	入管手続に関する相談窓口	028-638-0919	宇都宮市西一ノ沢町 1-22
3	外国人技能実習機構 (9 言語)	入管手続に関する相談窓口	03-3453-8000	※コールセンター
4	法テラス (10 言語)	身分関係・結婚・離婚 雇用・労働に関する相談窓口	0570-078377	※コールセンター
5	とちぎ労働局外国人労働者相談コーナー	雇用・労働に関する相談窓口 (4 言語)	028-634-9115	宇都宮市曙町 1-4 宇都宮第二地方合同庁舎 4 階

※受付日時などは、直接行く前に、必ず電話などで確認してください。

●오오타와라시 관내의 중요 시설

No	단체 및 시설 명	주 업무, 역할	전화번호	주 소
1	오오타와라소방서	화재, 구급, 구조사업	0287-28-5100	나카다하라 868-12
2	오오타와라경찰서	도난, 범죄, 교통사고대응	0287-24-0110	무라사키즈카 1-1-4
3	오오타와라우체국	우편집배기관	0287-22-2301	신토미초 1-9-8
4	토치기켄북부 건강복지센터	토치기켄내 시설의 공중위생 행상 및 증진을 위한	0287-22-2257	수미요시쵸 2-14-9
5	나수적십자병원	토치기켄북부의 핵심의료기관	0287-23-1122	나카다와라 1081-4
6	광역크린센터— 오오타와라	폐기물의 처리	0287-20-2270	와카쿠사 1-1484-2
7	나수노동업협동조합 아그리센타오오타와라	농업생산력증진과 농민의 경제적 사회적 지위의 향상을 꾀하는 협동조직	0287-28-1130	치카소노 807
9	오오타와라국제교류회	외국인과의 문화교류 및 친선을 도모하여 친분을 넓히기 위한 시민 자원봉사단체	0287-22-5353	혼쵸 1-2716-5 오오타와라쇼우감이 가쿠슈센나 내
9	쿠로바네국제교류회	주민의 국제교류, 국제협력, 국제이해를 위한 기회의 창출	0287-54-1105	쿠로바네무코마치 2

●기타 시설

No	단체 및 시설 명	주 업무, 역할	전화번호	주 소
1	동경출입국관리국 우즈노미야출장소	입국, 재류심사 일반	028-600-7750	우즈노미야시 오바타 2-1-1 우즈노미야 종합 법무 청사 1 층
2	토치기켄행정서사회 전화상담	입국수속에 관한 상담창구	028-638-0919	오즈노미야시 니시이치노자와쵸 1-22
3	외국인기능실습기구 (9 언어)	입국수속에 관한 상담창구	03-3453-8000	※콜 센터
4	법률변호사(10 언어)	신분관계, 결혼, 이혼 고용, 노동에 관한 상담창구	0570-078377	※콜 센터
5	도치기노동국외국인 노동자 상담코너	고용, 노동에 관한 상담창구 (4 개국어)	028-634-9115	우즈노미야 아케보노쵸 1-4 우즈노미야제 2 지방합 동청사 4 층

※접수일시등 직접 오시기전에 반드시 전화등으로 확인해 주시기 바랍니다

